



## 13e édition du tournoi de curling des maires du Village de North Hatley et du Canton de Hatley

Le 16 mars dernier a eu lieu au Club de curling de North Hatley, la 13e édition du tournoi de curling des maires du Village de North Hatley et du Canton de Hatley.

Encore cette année, cet événement a connu comme par les années passées un franc succès. Nous avons reçu la visite de monsieur Pierre Reid, député d'Orford. L'événement qui a accueilli neuf équipes et un total d'environ 50 personnes. Les profits engendrés par ce tournoi serviront entre autre à subventionner les organisations à but non lucratif ainsi que d'autres activités communautaires des deux municipalités organisatrices.

Les profits du tournoi 2011 ont été attribués aux orga-



nismes suivants : un montant de 800 \$ à NHRS pour la tenue de concerts harmoniques dans le Parc Dreamland, 3 363 \$ à NHRS pour la réfection de certaines bandes de la patinoire du parc Rivière, 100 \$ au Club de conservation du lac Massawippi pour leur opération d'ensemencement du lac Massawippi et un montant de 1 000 \$ à North Hatley Home and School Association pour l'amélioration du terrain de jeux de l'école primaire de North Hatley.

Nous désirons remercier tous nos commanditaires, participants et bénévoles qui ont contribué à faire de cet événement une grande réussite. Nous offrons toutes nos félicitations à l'équipe gagnante Mécanique Fletcher inc.



De gauche vers la droite : 1ère rangée : Peter Fletcher, Catherine Violet, Vicki May Hamm, mairesse de Magog, John Brus. 2e rangée : Jean Rousseau, député de Compton-Stanstead, Pierre A. Levac, maire du Canton de Hatley et Michael Page, maire du Village de North Hatley.

## RIEM – Première pelletée de terre officielle

Le 21 mars a eu lieu la première pelletée de terre officielle de l'usine de filtration d'eau potable de la Régie intermunicipale des eaux Massawippi (RIEM).

Cette pelletée de terre est l'aboutissement d'un long, même très long processus, et d'un effort soutenu de tous les membres des différents conseils tant à North Hatley qu'au Canton de Hatley.

En décembre, lorsque l'usine sera complétée et les conduites raccordées, nous pourrons mettre fin aux avis d'ébullition permanent en vigueur depuis décembre 2003 et avoir accès à une eau potable de qualité.

Cette initiative concerne la mise aux normes des infrastructures d'approvisionnement, de production et de distribution d'eau potable. Les travaux prévoient principalement la construction d'une usine de traitement d'eau potable, la réfection de la prise d'eau au lac Massawippi et de la station de pompage d'eau brute, ainsi que la mise en place d'un réservoir d'eau traitée et d'un système de pompage à haute pression. Seront également installées, une conduite d'aqueduc pour raccorder la nouvelle usine de traitement au réseau de distribution existant et une conduite d'égout pour acheminer les rejets de l'usine au réseau d'égout domestique. L'ensemble de ces

travaux permettra à la RIEM de se conformer au Règlement sur la qualité de l'eau et aussi de respecter les exigences réglementaires du ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs.

La RIEM bénéficie d'une aide financière des gouvernements fédéral et provincial de plus de 7 millions de dollars pour la mise aux normes de ses infrastructures d'eau, par contre, la charge fiscale qui sera



M. Pierre A. Levac, maire du Canton de Hatley, le ministre de la Santé et des Services sociaux, ministre responsable des Aînés, ministre responsable de la région de l'Estrie et député de Saint-François, le docteur Réjean Hébert et M. Michael Page, maire du Village de North Hatley et président de la RIEM procédant à la première pelletée de terre officielle.

imposée aux citoyens par cet investissement est strictement la même qu'annoncé en 2007 lors de la signature du premier protocole. Le ministère a reconnu que le fardeau de nos citoyens était suffisamment lourd et a donc accepté de subventionner le projet jusqu'à une hauteur de 69 % des montants admissibles.

Cette usine et les travaux annexes nous garantirons une eau en quantité et qualité suffisante, qui possiblement permettra d'aider à la relance touristique de notre belle communauté.

### TABLE DES MATIÈRES

Infos municipales .....	2-4
Taxes municipales .....	2
Échos des réunions de conseil .....	4
Urbanisme .....	4
Offre d'emploi .....	5
Loisirs .....	5
Activité .....	5
Bibliothèque .....	6
Communautaire .....	6-8
Publicité .....	8

## Maire

Monsieur Michael Page

## Conseiller, siège #01

Monsieur Michael Munkittrick

## Conseiller, siège #02

Monsieur Michael Dudgeon

## Conseillère, siège #03

Madame Line Fortin

## Conseillère, siège #04

Madame Carrol Haller

## Conseillère, siège #05

Madame Dara Jane Loomis

## Conseiller, siège #06

Monsieur Gérald Ostiguy

## Directeur général et secrétaire-trésorier:

Léonard Castagner, ing. M.B.A.

## Secrétaire-trésorière adjointe:

Danielle Gauvin

## Secrétaire-réceptionniste:

Natacha Prince

## Coordonnateur mesures d'urgence:

Léonard Castagner, ing. M.B.A.

## Inspecteur en bâtiment et environnement:

Carl Rodrigue

## Contremaître en voirie:

Dany McKelvey

## Prés. comité consultatif d'urbanisme:

Carrol Haller

## Ouvriers en voirie:

Scot Fergusson et Wade Morse

## Responsable de l'accès aux documents:

Léonard Castagner, ing. M.B.A.

## Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi de  
10 h à 12 h et de 13 h à 16 h

## Coordonnées:

3125, chemin Capelton  
North Hatley, (Québec) JOB 2C0

Téléphone: (819) 842-2754

Télécopieur: (819) 842-4501

Courriel: villagenorthhatley@qc.aira.com

Site Internet: www.northhatley.org

## Numéros importants:

Urgence: 911

Sûreté du Québec: 310-4141 ou \*4141 (cell.)

État des routes: 511

Urgence-santé: 811

## Dépôt légal:

Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 1920-0099 – Imprimé au Canada



**Les Publications  
Municipales**

Division de 9252-8223 Québec Inc.

**Concepteurs et imprimeurs  
de votre bulletin municipal**

424, du Rivage, Saint-Antoine-sur-Richelieu (Qc) J0L 1R0 • 1 877 553-1955

www.pubmun.com

## FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Veillez noter que le bureau municipal sera fermé pour la fête de Pâques vendredi le 29 mars et lundi le 1er avril.

La réunion de conseil du 1er avril sera reportée au mardi 2 avril.



## TAXES MUNICIPALES

À titre de rappel, voici les prochaines dates de versements de taxe municipale pour l'année 2013.

- 12 avril;
- 16 août;
- 24 mai;
- 27 septembre
- 5 juillet;

## COLLECTE DE GROS REBUTS

Un petit rappel que la prochaine collecte de gros rebuts aura lieu le 30 mai prochain.

## FRÉQUENCE DE COLLECTE DU COMPOST

Nous désirons vous aviser qu'à partir du 5 avril prochain, la fréquence de collecte des matières compostables reprendra à toutes les semaines, le vendredi.



## PRÉCISIONS IMPORTANTES SUR L'OUVERTURE DES CHALETS

Pour l'ouverture extérieure de la valve d'eau, veuillez communiquer avec la municipalité au 819 842-2754 en donnant un préavis de 24 heures.

Les employés de la voirie sont les seuls à pouvoir effectuer ce travail. Si vous tentez de faire ceci vous-même ou par un tiers, vous serez tenu responsable de tout dommage.

N'oubliez pas que des frais de 25 \$ par valve s'appliquent.

## CHANGEMENT D'ADRESSE

Veillez noter qu'il est de votre responsabilité d'aviser la municipalité de tout changement d'adresse. Aucun changement ne sera fait par téléphone, afin que votre changement soit enregistré à votre dossier, vous devez nous faire parvenir une note nous indiquant vos anciennes coordonnées ainsi que les nouvelles, le tout signé et daté.

## PERMIS DE FEU – RAPPEL DES PROCÉDURES

Avec la belle saison qui débute, la municipalité désire vous faire un petit rappel relativement aux procédures pour l'obtention des permis de feu sur semaine et sur fin de semaine.

## AVANT D'ALLUMER UN FEU :

Voici la procédure à suivre pour la semaine :

Vous devez obtenir l'autorisation de la municipalité en téléphonant à l'hôtel de ville. Si une autorisation vous est accordée, il est important de fournir les renseignements suivants :

Le nom de la personne qui sera responsable du feu;

(suite en page 3 →)

## SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les séances du conseil ont lieu les premiers lundis de chaque mois sauf les jours fériés où elles sont reportées au lendemain soit le mardi, par règlement municipal.

Les prochaines séances publiques se tiendront les 2 avril, 6 mai et 3 juin 2013 à 19h00 au Centre communautaire situé au 3127 chemin Capelton.

Téléphone : 819 842-2754 • Télécopieur : 819 842-4501 • www.northhatley.org

## POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin «Info Village» est publié aux saisons, vers le 21. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités à but non lucratif sont invités à transmettre leurs communiqués (en version française et anglaise) par courriel à: [villagenorthhatley@qc.aira.com](mailto:villagenorthhatley@qc.aira.com) ou en appelant le (819) 842-2754. Il suffit de faire parvenir vos fichiers Word et vos photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) avant le 1<sup>er</sup> de chaque publication.

**POUR LA PUBLICITÉ, VEUILLEZ COMMUNIQUER SANS FRAIS:  
LES PUBLICATIONS MUNICIPALES AU 1 877 553-1955**

L'adresse du feu, ainsi que votre numéro de téléphone;

La raison pour laquelle vous faites un feu ainsi que la durée prévue.

Veillez noter que l'autorisation n'est valide que pour la journée en cours et qu'une nouvelle demande doit être faite chaque jour.

### Voici la procédure à suivre pour les fins de semaine seulement :

Il est de votre responsabilité de vérifier si les conditions climatiques sont favorables pour allumer un feu (vitesse du vent, sécheresse, etc.), ces informations peuvent être vérifiées en contactant Environnement Canada au 819 564-5702.

Si les conditions vous permettent de faire un feu, vous devez avertir les pompiers de la R.I.P.I. en téléphonant à la caserne au 819 842-3204.

### **Il est important de laisser les informations suivantes sur leur répondeur :**

- Vos coordonnées (nom, adresse du feu, numéro de téléphone);
- La date et l'heure à laquelle vous ferez le feu.
- Le type de feu.

### **Voici quelques conseils à appliquer lorsque vous faites un feu :**

- Avoir un boyau d'arrosage près de votre feu;
- Toujours avoir une surveillance constante;
- La fumée ne doit pas importuner vos voisins;
- La hauteur du feu ne doit pas dépasser un mètre.

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.

### **MISE EN FONCTION – HORODATEUR**

Veillez noter que l'horodateur sera en fonction à partir du 1er avril prochain dans les stationnements publics (Capelton et Rivière). Veuillez lire les instructions adéquatement afin de payer les frais requis car aucun remboursement ne sera effectué. De plus, aucune monnaie n'est remise. Assurez-vous que votre vignette de stationnement est valide.

### **VIGNETTE DE STATIONNEMENT**

Les nouvelles vignettes de stationnement pour les résidents sont maintenant disponibles. Pour pouvoir vous les procurer, il vous faut faire la preuve de votre résidence, soit à l'aide de votre compte de taxes courant ou de votre permis de conduire. Vous devrez également présenter le certificat

d'immatriculation du véhicule pour lequel vous demanderez une vignette. Veuillez noter qu'il y a un maximum de deux vignettes attribuées par adresse civique.

### **RIEM- AVANCEMENTS DES TRAVAUX**

La RIEM a accordé le contrat de construction de l'usine de production d'eau potable à COMCO ENTREPRENEURS EN BÂTIMENT INC. le 19 décembre 2012.

L'entrepreneur devrait débiter le déboisement du site sur la rue Gardner au début du mois de mars.

Ce contrat est le plus important du projet pour un budget de 6 840 000 \$ et la soumission présentée par l'entrepreneur était de 9% inférieure au budget.

De plus, la RIEM est à faire compléter les plans définitifs pour le 2e lot du projet (Prise d'eau dans le lac, station de pompage et raccordements aux réseaux existants) afin de réaliser les travaux à l'été de cette année.

### **NORTH HATLEY, VILLAGE FLEURI**

Pour une troisième année, la municipalité organisera un concours d'aménagements floraux afin de rendre notre village éblouissant.

#### **Des prix seront attribués dans trois catégories :**

1. Résidentiel
2. Commercial
3. Jardin potager



#### **Les critères d'évaluation auxquels les membres du jury pourront tenir compte sont les suivants :**

- Propreté des lieux;
- Entretien de la pelouse, des arbres, arbustes et conifères;
- Plantes-bandes harmonieusement fleuries d'annuelle et de vivace;
- Profusion et équilibre des textures végétales;
- Présence de jardinières, de contenants et de boîtes à fleurs;
- Aménagement remarquable durant la saison estivale.

Aucune inscription ne sera nécessaire, car nos juges se promèneront à travers les rues du village durant le mois d'août afin de déterminer les gagnants.

*Nous vous invitons à participer en grand nombre.*



## **OFFRE D'EMPLOI**

### **PRÉPOSÉ AUX ESPACES COMMUNS**

La Municipalité du Village de North Hatley est à la recherche d'un préposé aux espaces communs pour la période estivale.

**Tâches :** Entretien des aménagements horticoles sur les terrains municipaux, patrouiller à pied les rues et le stationnement public et renseigner les visiteurs.

Le candidat devra avoir de l'entregent.

Maîtrise de l'anglais parlé 4/5.

Souplesse dans l'horaire.

Être âgé de 18 ans et plus.

**Période de travail :** mi-mai à la mi-octobre, les dates exactes seront affichées ultérieurement.

**Salaire :** 12,00\$ / heure

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 avril 2013

### **ROUTE 108 — JURIDICTION PROVINCIALE**

Nous vous rappelons que si vous désirez formuler une plainte (déneigement, trou sur la chaussée, récupération de chevreuil mort, etc.) concernant la route 108 (ch. Capelton et Magog dans le village de North Hatley), vous devez contacter le ministère des Transports du Québec. Malgré le fait que ces chemins font partie de la Municipalité, ils sont de juridiction provinciale et ce sont eux qui sont responsables de leur entretien. Pour les joindre, veuillez contacter le 819 562-2693 et faire le 0 pour la réception, on vous dirigera au bon service.

### **DÉPART DU CCUP DE GEORGE GAGE**

Monsieur George Gage quitte la vie municipale après plus de 27 ans d'implication dans North Hatley.

Monsieur Gage a chapeauté plusieurs dossiers d'urbanisme tout au long de son passage à la municipalité dont celui d'inspecteur en bâtiment (1993-1996). Depuis 1986, monsieur Gage a siégé au *Comité du patrimoine* dans sa forme originale sous la présidence de Maurice Biron. Depuis 1986, ce comité est devenu le Comité consultatif d'urbanisme et du patrimoine (CCUP). Il a siégé pendant 4 ans comme président du CCUP et ensuite comme membre jusqu'à 2013.

(suite en page 4 →)

Il a été membre du conseil municipal de 1997 à 2001.

Nous tenons à souligner le dévouement et l'excellent travail de monsieur George Gage tout au long des années.

Merci de votre implication au sein de la municipalité.

Pour combler le poste laissé vacant au CCUP, monsieur Michael Rochette se joint au comité. Nous lui souhaitons la bienvenue.

### NOUVEAUTÉ – CENTRE DE TRANSBORDEMENT

La compagnie Sani-Estrie offre maintenant aux citoyens la possibilité de se départir de diverses matières via leur centre de transbordement. Vous pourrez venir à leurs installations avec votre véhicule et remorque pour disposer de vos produits, à vos frais, selon les tarifs applicables à la tonne métrique selon la nature de ce que vous apportez.

#### Voici les principales informations à connaître :

- Le centre de transbordement est situé au 405, rue Rodolphe-Racine, Sherbrooke
- Les heures d'ouverture seront de 7:00 à 17 :00 du lundi au vendredi et

de 8:00 à 12:00 les samedis de la période estivale.

- Les matières acceptées sont de façon générale :
  - Déchets domestiques, industriels et commerciaux;
  - Matières recyclables;
  - Matériaux secs (construction, rénovation et autres);
  - Compost;
  - Gros rebuts;
  - *Exclus : matières dangereuses, pneus, réservoirs de propane, etc.*
- Vous devez obligatoirement être munis de chaussures de sécurité pour accéder au site.
- Vous devez vous présenter à la balance électronique pour prendre le poids de votre véhicule avec la charge et la remorque s'il y a lieu.
- Vous suivrez ensuite les indications du commis à la balance pour décharger vos matières.
- Lorsque terminé, vous retournerez sur la balance pour avoir le poids vide et acquitter les frais.

Pour toutes questions supplémentaires, vous pourrez les contacter 819-566-5660.



## ÉCHOS DES RÉUNIONS DE CONSEIL

### ÉCHO DES RÉUNIONS DE CONSEIL DU 3 DÉCEMBRE 2012, 8 JANVIER 2013 ET DU 4 FÉVRIER 2013

- La municipalité a octroyé aux firmes Services EXP inc. et Ouellet Couture, arpenteurs géomètres, le mandat pour l'étude de la zone inondable.
- Un montant de 500 \$ a été remis à l'Église Ste-Élisabeth pour qu'elle puisse élaborer une journée d'activités pour des jeunes handicapés du Camp Massawippi.
- Comme à tous les ans, la municipalité a adopté son règlement de taxation 2012 566 régissant la taxe foncière et les taux de compensation des services pour l'année 2013.
- Monsieur Michael Rochette a été nommé au sein du CCUP en remplacement de monsieur George Gage.
- La municipalité a statué vouloir conserver son statut bilingue et qu'elle s'oppose aux modifications proposées à l'article 29.1 comme le prévoit le projet de loi 14 et demande à l'Assemblée nationale de continuer de reconnaître ses droits acquis.
- Un avis de motion a été donné pour l'adoption prochaine du règlement 2013-567 modifiant le 2006-500 sur les animaux. Le but de cette modification est que le conseil municipal puisse statuer annuellement les frais reliés à l'émission des licences.

### RETRAIT ABRI TEMPO

Nous vous rappelons que la date limite pour le retrait de votre abri tempo est le 15 avril prochain.

Veillez noter que ce type d'abri ne peut pas servir de remisage pendant la période estivale et ce, sous aucune considération.

### COMITÉ DE CONSULTATION D'URBANISME ET DU PATRIMOINE (CCUP)

La plupart des demandes de permis requièrent une recommandation du CCUP. Si vous planifiez des travaux de rénovation ou de construction, prévoyez une **période de temps suffisante** afin que votre projet (plan, esquisses, etc.) soit étudié par l'inspecteur en bâtiment et environnement de la municipalité et approuvé par le CCUP.

Pour fin d'étude, nous vous demandons de déposer pour le CCUP au minimum une semaine avant la date de la rencontre du comité tout plan (implantation et d'élévation), échantillon de produits, photos de votre résidence requis pour une analyse complète de votre dossier. **Veillez noter que le CCUP se réserve le droit de reporter votre dossier s'il juge que des détails supplémentaires doivent être fournis.**

Voici les dates des prochaines réunions, les mercredis :

- 24 avril 2013
- 19 juin 2013
- 22 mai 2013

L'inspecteur en bâtiment et environnement, Carl Rodrigue, est présent au bureau municipal : du mardi au vendredi de 10h00 à 12H00 et de 13h00 à 16h00.

Pour prendre rendez-vous, téléphonez au (819) 842-2754



## SOCIÉTÉ RÉCRÉATIVE DE NORTH HATLEY

La Société récréative de North Hatley embauche présentement son personnel d'été 2013.

### Directeur des loisirs d'été

- Organisation des programmes de sports d'été
- Organisation d'activités mondaines et rencontres sociales
- Établissement d'horaires et supervision des employés (9)
- Gestion du budget
- Expérience de travail dans un milieu similaire un atout

### Moniteur de natation à plein temps et à temps partiel

- Doit être un enseignant certifié du programme de natation de la Croix Rouge

- Doit être titulaire d'un certificat SN option plage continentale en juin 2013 au plus tard
- Doit être titulaire d'un certificat de Premiers soins valide
- Capacité d'enseigner les cours de certificats "bronze" un atout
- Expérience un atout

### Sauveteurs à plein temps et à temps partiel

- Doit être titulaire d'un certificat SN option plage continentale en juin 2013 au plus tard
- Doit être titulaire d'un certificat de Premiers soins valide

### Instructeur de tennis – Temps partiel

- Qualifications requises pour enseigner à des joueurs de tennis niveau junior
- Planifier et enseigner les cours
- Expérience un atout

### Personne responsable de l'entretien de la pelouse et des courts de tennis

- Temps partiel: 10 à 15 heures / semaine
- Présence requise tôt dans la matinée, 7 h – 9 h.
- Tonte de pelouse, préparation des terrains de tennis, travaux divers, au besoin

### Responsables(s) de la cantine

- Travail idéal pour deux ou trois jeunes de 13 à 16 ans — À faire ensemble.
- Aucune expérience requise
- Doivent avoir l'appui des parents

Les lettres de demandes d'emploi indiquant le poste désiré, l'expérience de travail, les compétences et des références doivent être envoyées au plus tard le **29 mars 2013** à:

### *Société récréative de North Hatley*

2070, chemin du Lac  
North Hatley, QC J0B 2C0  
Courriel : info@northhatleyrec.com

## PLAISIRS D'HIVER 2013

Un seul mot pour décrire la journée de Plaisirs d'hiver du 16 février dernier : MAGNIFIQUE ! Une journée au-delà de nos attentes avec une température douce et un soleil splendide. Bon nombre de personnes se sont déplacées pour profiter des activités offertes. Les plus petits ont pu profiter des 2 jeux gonflables pour se dégourdir ou encore se détendre en se faisant maquiller de magnifiques dessins sur leur visage. Trotinettes des neiges, patinage libre, balades en carriole, tire sur la neige, partie de ballon-balai, match de hockey étaient quelques-unes des autres activités au rendez-vous dans le parc Rivière.

Comme il est maintenant une tradition, Mickey Mouse et Minnie sont venus nous rendre visite. Nous félicitons le gagnant du tirage moitié-moitié, monsieur Marc Richard.

Un merci tout spécial à ceux qui ont contribué à faire de cette journée une réussite :

- Les mamans de l' Association North Hatley Home & School pour le service de cantine;

- Jacques Gosselin et Wendall Smith pour la tire d'érable sur la neige;
- Regan Sheldon pour la perfection de la glace de la patinoire;
- À Maple Ridge Farm pour les ballades en carriole à travers les rues du village;
- Aux pompiers de la RIPI pour leur participation;
- John Gronan pour le prêt des tentes;
- Les employés de la voirie : Dany McKelvey, Scot Fergusson et Wade Morse pour s'être assurés que les équipements soient prêts et disponibles à utiliser dans les délais requis.

Si vous désirez être bénévole ou si vous avez des suggestions d'activités pour la prochaine édition, veuillez nous les faire parvenir par courriel à [villagenorthhatley@qc.aira.com](mailto:villagenorthhatley@qc.aira.com)

Nous remercions toute la communauté qui à chaque année participe en aussi grand nombre et fait en sorte que ces événements soient des succès. On se donne rendez-vous en 2014 pour la prochaine édition de Plaisirs d'hiver. Au plaisir de vous revoir !

## PÈRE NOËL EST ARRIVÉ À NORTH HATLEY

Quelle belle soirée magique! Belle température et assistance nombreuse et amicale. Père Noël a distribué 83 petits sacs de friandises. Merci au bulletin municipal pour la belle publicité; merci, John Gronan, pour les courriels; merci, les pompiers, pour votre collaboration toujours joyeuse et enthousiaste; merci, Tom et Barbara Matthews, pour la préparation des sacs, merci Alexandra Robb, pour ton aide comme lutin, et merci Père Noël!

On m'a dit que l'année prochaine on aimerait bien avoir notre propre Père Noël, notre propre kiosque, nos belles lumières comme publicité. Alors, avez-vous une belle photo de cette soirée? Envoyez-la-moi, à Susan Gwyn, [susan@pied.nu](mailto:susan@pied.nu). Il se pourrait que votre enfant (ou petit-enfant) figure dans les bulletins du Village et du Canton.



## MÉGA-VENTE-DÉBARRAS

### Organisé par l'église St-Barnabas - La vente des ventes!

Le printemps est arrivé, c'est le temps du grand ménage - nettoyage des armoires, des placards et des tiroirs. Et maintenant... profitons de la méga-vente pour partager nos trouvailles.

**Horaire :** Vendredi, 17 mai : Dépôt 9 h -15 h    Samedi, 18 mai : Vente 9 h -16 h  
Dimanche, 19 mai : Vente 11 h-15 h    Remplissez votre sac : 13 h-15 h

**Endroit :** Centre communautaire, 3127, chemin Capelton, North Hatley (Qc) J0B 2C0

*Bénévoles demandés — Contacter Linda au 819 842-1200*



## Nouvelles de la Bibliothèque de North Hatley - Mars 2013

La bibliothèque est heureuse d'annoncer la nomination de Mme Pauline Vallée au poste de bibliothécaire. Elle est parmi nous depuis la mi-janvier. Venez la rencontrer si ce n'est pas déjà fait.

### Ateliers à la bibliothèque

Cette saison, la bibliothèque offre encore un atelier d'écriture par Heather Davis.

Sous peu, un atelier de photographie sera également offert par Frédéric Hore, détails à venir.

Deux de nos membres ont organisé de nouvelles activités.

Le **cercle de tricot** se rencontre tous les jeudis de 13 h 30 à 15 h 30.

Le **club de Mah-Jongg** se rencontre tous les deux mercredis de 13 h 00 à 15 h 00

Consultez le site de la bibliothèque pour plus d'information ou passez nous voir !

**BIENVENUE À TOUS !**

### Nouveaux (et moins nouveaux) livres

Nous venons de cataloguer plusieurs nouveaux titres, venez voir nos nouveautés.



Nos acheteurs de livres apprécient vos suggestions. Ils les commandent presque toujours ou encore ils sont commandés par le service de prêts entre bibliothèques, sans aucun frais.

*N'oubliez pas de consulter notre catalogue en ligne !*

Bienvenue aux jeunes mamans et leurs **bambins**. Nous avons une belle sélection de livres cartonnés spécialement pour eux. Habituez-les à visiter la bibliothèque dès leur bas âge !

Une belle activité pour nos derniers mois d'hiver...

Nous avons aussi une série de casse-têtes qui offrent un bon défi.

Idéal pour passer à travers notre fin d'hiver.



### HEURES DE LA BIBLIOTHÈQUE

Mardi - vendredi 10 h - 12 h 30  
 Mercredi soir 18 h 30 - 20 h 30  
 Samedi 10 h - 15 h

Tél. : 819-842-2110

Site Internet : [www.nhlibrary.qc.ca](http://www.nhlibrary.qc.ca)  
 Courriel : [biblio@nhlibrary.qc.ca](mailto:biblio@nhlibrary.qc.ca)

## COMMUNAUTAIRE

### SERVICES AUX AÎNÉS

Canton de Hatley et North Hatley

#### Services offerts :

- Popotte roulante (lundi et mercredi)
- Clinique de pression artérielle
- Clinique de soins de pieds
- Visites amicales
- Repas communautaires
- Évènements sociaux
- Magasinage
- Support aux proches aidants

Pour plus d'information, contactez l'aide communautaire au 819 821-4779 ou Judy Bean au 819 842-2995.

*Nous sommes ici pour vous servir...*



### SOYEZ PILE À L'HEURE, VÉRIFIEZ VOS AVERTISSEURS DE FUMÉE

La Régie intermunicipale des incendies du Village de North Hatley et du Canton de Hatley (RIPI), en collaboration avec le ministère de la Sécurité publique, vous invite à profiter du changement d'heure du 9 mars dernier pour vérifier votre avertisseur de fumée et, au besoin, remplacer la pile. Rappelez-vous qu'un avertisseur de fumée qui fonctionne en tout temps peut sauver des vies.

### Des points importants à retenir :

- Si votre avertisseur émet des signaux sonores intermittents, c'est que la pile est trop faible et qu'elle doit être changée. N'installez jamais de pile rechargeable.
- Installez un avertisseur de fumée par étage, y compris au sous-sol et, idéalement, dans chaque chambre à coucher.
- Installez des avertisseurs de fumée dans les corridors, près des chambres à coucher, en vous assurant qu'aucun obstacle ne bloque la circulation de la fumée. Fixez-les au plafond ou sur les murs, à une distance de 10 à 30 cm (4 à 12 po) du mur ou du plafond.
- S'il est endommagé, poussiéreux ou qu'il n'émet pas de signal après le remplacement de la pile, changez-le
- Remplacez votre avertisseur de fumée tous les 10 ans. Fiez-vous à la date indiquée sur le boîtier. En l'absence d'indication, ne prenez aucun risque, remplacez-le.
- Si vous êtes locataire, votre propriétaire doit vous fournir un avertisseur de fumée; toutefois, vous êtes responsable de l'entretenir et de changer la pile, au besoin.

### LANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT DE LA FONDATION QUÉBEC LODGE

*Plus de 80% de l'objectif a été atteint*

Le mardi 5 mars, les dirigeants de la Fondation Québec Lodge ont lancé la phase publique de leur campagne de financement afin d'amasser des fonds pour un nouveau camp Québec Lodge sur les rives du lac Massawippi. À la réception qui s'est tenue au

Centre communautaire de North Hatley, les dirigeants, donateurs et amis du camp se sont réunis pour célébrer la réussite des efforts menés à ce jour et pour donner le coup d'envoi final pour atteindre l'objectif de 1,5 million \$.

Le camp qui a accueilli des jeunes sur les rives du lac pendant plus de soixante ans a dû cesser ses opérations en 2005. C'est alors qu'un groupe d'individus intéressés à voir renaître le camp a amorcé des négociations avec le diocèse anglican de Québec et a obtenu du diocèse que presque 70 acres de terre incluant une plage de 185 pieds donnant sur le lac seraient donnés à la Fondation si cette dernière pouvait amasser des fonds totalisant 1,5 million \$ au 31 décembre 2012. Les dirigeants de la campagne ont retenu les services du Cabinet conseil BNP Stratégies et ont entrepris la phase silencieuse des efforts de financement à l'été 2012.

Au courant de l'été et de l'automne les membres du cabinet de campagne ont réussi à obtenir des engagements de dons majeurs de nombreux individus et fondations. À la fin de l'année, les résultats probants de la campagne ont incité le diocèse à accorder une prolongation de la date limite jusqu'au 31 mars 2013. Au lancement les co-présidents de la campagne, Ruth Sheeran et Steve Stafford, ont annoncé que le total des fonds recueillis se chiffrait à un peu plus de 1,3 million \$ et que les membres du cabinet de campagne avaient bon espoir d'atteindre l'objectif fixé d'ici le 31 mars. Ruth Sheeran a déclaré : «Nous sommes ravis du succès de la campagne à ce jour, mais nous ne sommes pas étonnés. Québec Lodge était une institution très appréc-

ciée qui a eu la chance de réunir autour d'elle un groupe de personnes enthousiastes et généreuses. Nous sommes très reconnaissants à tous ceux qui ont travaillé sans relâche pour que notre rêve se réalise et à tous ceux qui ont investi si généreusement dans notre projet.»

Le nouveau camp n'aura aucun lien avec le diocèse de Québec et sera ouvert à tous les jeunes. Une portion importante des sommes recueillies durant la campagne sera allouée à la création d'un fonds spécial d'aide financière afin que tous les jeunes qui le souhaitent puissent venir au camp même si leur famille est incapable d'acquitter les pleins tarifs. La campagne de financement se poursuivra au courant de l'été 2013 afin d'obtenir des fonds additionnels pour les bourses de campeurs.

Le nouveau camp Québec Lodge veillera à sensibiliser les campeurs à l'environnement. Le camp sera conçu de manière à avoir un impact minimal sur la flore et la faune. La Fondation protégera une grande portion du terrain cédé en créant une réserve naturelle qui permettra d'observer et d'étudier les beautés naturelles qu'offrent les Cantons de l'Est.

Vous pouvez trouver une description complète des plans pour le nouveau camp Québec Lodge sur le site web [www.quebeclodge.org](http://www.quebeclodge.org).

## NOUVELLES DES GENS D'ICI

Daniel Grimard, un jeune entrepreneur de North Hatley, a participé à une course «Ultra Marathon de 160 km» à Lockport, état de New York. Cette course a eu lieu le long du canal Érié. Il s'est classé 21<sup>ème</sup> sur 79 personnes inscrites, avec un temps de 27h02. Durant la journée, la température était de -5°C et la nuit de -9°C. Sa conjointe Charlene Tremblay Labelle l'a accompagné tout au long de la course, aux différents postes de ravitaillement. Ce fut un très beau travail d'équipe. Durant la nuit, les participants couraient avec des lampes frontales. Le plus difficile fut vers 5h00 du matin alors que l'humidité tombe et que le découragement se faisait sentir. «Cette course ne se terminerait-elle jamais...» Seulement 35 coureurs l'ont terminée.

Il y a 2 ans, monsieur Grimard était un simple amateur de plein air. Pour se mettre en forme, il a commencé à courir 1 km dans les rues de Waterville et a toujours voulu se dépasser. Maintenant, sur les pistes du mont Orford, il s'entraîne quatre soirs par semaine avec Vincent Filion, un autre ultra-marathonien de Magog.



Sur la photo, à droite Daniel Grimard et à gauche un des responsables de la course.

## REPAS DE NOËL

Le 12 décembre dernier a eu lieu au centre communautaire le traditionnel repas de Noël préparé par «Meals on Wheels». Le chef, Richard Stone, a servi quarante-neuf invités et bénévoles. Joan Bishop nous a divertis au piano pendant que Ron Olson a agi à titre de maître de cérémonie. Un grand merci à tous ceux qui nous ont aidés à rendre cet événement si agréable et plaisant. «Meals on Wheels» est un service essentiel dans notre communauté rendu possible grâce à ces bénévoles dévoués. Apparaissant sur la photo de gauche à droite : Judy Bean, présidente, Velma Chute, Joan Mills, Janet Bennett et Viviane McAuley.



Dans la vie, Daniel Grimard est propriétaire des entreprises *InfoEstrie* (offre des services informatiques en Estrie) et avec sa conjointe, la compagnie *Teknik Équipement* (vend des équipements de sécurité et de sauvetage) à North Hatley.

## AIDE-MÉMOIRE

Quels sont les détails à fournir aux policiers lorsque vous faites appel à eux?

La règle du 3QCOP permet de regrouper les éléments essentiels d'un événement en six mots-clés.

1. **Quand** : Quelle est la date, l'heure et le jour de la semaine auxquels l'événement s'est produit?

Plus ce sera précis, plus les policiers pourront intervenir efficacement.



2. **Qui** : Si l'événement implique un ou des individus, ceux-ci sont-ils connus dans le secteur?

Bien que ce ne soit pas toujours une nécessité de savoir qui sont les acteurs impliqués, cela facilite la validation des faits et la résolution du problème par les policiers.

3. **Quoi** : De quel événement s'agit-il? (Préciser la nature de l'événement)

Pour répondre adéquatement à votre demande et pour identifier vos besoins, les policiers doivent connaître de manière précise tous les aspects de l'événement.

4. **Comment** : Comment est-ce arrivé?

Pour pouvoir évaluer quelle intervention est adéquate, les policiers doivent connaître le plus de détails possible sur les circonstances de l'événement.

5. **Où** : À quel endroit l'événement s'est-il produit?

Cet élément est essentiel pour obtenir une intervention rapide et efficace des policiers au bon endroit afin de remédier à la situation.

6. **Pourquoi** : En quoi la situation est-elle

(suite en page 8 →)



## COURIR POUR UNE BONNE CAUSE

Le 12 mai prochain aura lieu dans le parc Rivière le Demi-marathon de la Fête des mères de North Hatley. Cet événement servira à amasser des fonds pour les services récréatifs de notre municipalité qui organisent les activités pour les jeunes et viennent en aide aux enfants de la région.

Le Demi-marathon de la Fête des mères de North Hatley s'adresse aux coureurs de tous les niveaux. Quatre courses sont au programme : 1km pour enfants, 5km, 10km et 21.1km. La course sera suivie d'un brunch (moyennant des frais) préparé par le Café Massawippi et son chef Dominic Tremblay.

Pour plus de détails, veuillez consulter leur site Internet [www.demimaronnorthhatley.com](http://www.demimaronnorthhatley.com)

**Tous les citoyens sont invités à venir courir avec Michael Page, notre maire !**

un problème de sécurité publique?

En connaissant mieux vos attentes, nous pourrions adéquatement ajuster notre capacité d'intervention pour y répondre efficacement.

**OPÉRATION DÉCHIQUETAGE**

Parmi les actions prises lors du mois de la prévention de la fraude (mars), nous offrons gratuitement à tous les ans aux citoyens de nous remettre leurs documents qu'ils jugent sensibles afin qu'ils soient déchiquetés. Pour la population du poste de la M.R.C. de Memphrémagog servi par la Sûreté du Québec, il y a les points de collecte suivants :

**29 mars 2013**

- 09:00 à 10:00h au poste de la Sûreté du Québec de la M.R.C. de **Coaticook** (557 rue Main Ouest, Coaticook).
- 11:00 à 12:00h à l'hôtel de ville du village d'**Ayer's Cliff** (958 rue Main).

*Bienvenue aux citoyens !*

Sergent Patrice Grégoire  
Coordonnateur en police communautaire du poste de la M.R.C. de Memphrémagog Sûreté du Québec.

**L'HISTOIRE DE NORTH HATLEY PAR HALLY BRENT**

Intéressé par l'histoire du village ? L'histoire de North Hatley a été initialement publiée en 1959. Elle raconte l'histoire de son développement, à partir de ses origines à sa popularité en tant que lieu de villégiature. Il y a des chapitres sur les parcs, la bibliothèque, le terrain de golf et de nombreuses photos.

Le livre a été réédité en 1997 par le centre communautaire et il y a encore des exemplaires disponibles par le biais de Susan Gwyn , 819 842-2740.



**VILLAGE DE NORTH HATLEY 1893**

**SERVICE DES INCENDIES**

Félicitations aux quatre pompiers servant la Régie Intermunicipale de Protection contre les Incendies North Hatley-Canton Hatley, qui ont complété leur formation Pompier 1 de l'École Nationale des Pompiers du Québec. Ils y ont consacré un à deux soirs par semaine et une fin de semaine par mois pendant plus d'un an et demi. Leur formation est reconnue par IFSAC l'**International Fire Service Accreditation Congress**.



*De droite à gauche : Chef Mike McKenna avec les pompiers Clive John Chute, Kris Smith, Scot Fergusson et Mike Corriveau*

**PUBLICITÉ**



*La participation des membres à l'assemblée générale annuelle est essentielle afin que la caisse se développe et réponde adéquatement aux besoins des utilisateurs tout en faisant la promotion des intérêts collectifs.*

Contribuez à la préparation de l'assemblée en nous adressant vos questions d'ici le 15 avril :

- par téléphone au 819 849-9822 poste 2304
- par courriel à « carole.riendeau@desjardins.com »

Les réponses aux questions les plus fréquentes seront transmises aux membres présents en assemblée générale annuelle. De plus, toutes les questions qui nous auront été adressées ainsi que les réponses seront déposées sur le site Internet de la caisse, après l'assemblée.

[www.desjardins.com/caisse-verts-sommets-estrie](http://www.desjardins.com/caisse-verts-sommets-estrie)

L'assemblée générale annuelle de votre caisse se tiendra le **mardi 23 avril 2013 à 19 h** à l'École secondaire La Frontalière 311, rue St-Paul Est, Coaticook

**Desjardins**  
Caisse populaire des Verts-Sommets de l'Estrie

Coopérer pour créer l'avenir



**Monique Boudreau**  
Agente Immobilière Affiliée

**Groupe Sutton - villégiature**  
**Courtier Immobilier**

2400 Principale Ouest,  
Magog, J1X 0J1

**Cell: 819-823-2769**

**Sans frais & Fax: 1-866-842-4114**

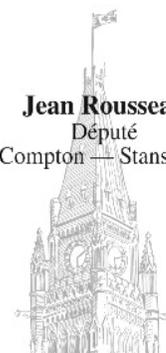
[mboudreau@sutton.com](mailto:mboudreau@sutton.com)



**Jean Rousseau**  
Député  
Compton — Stanstead



**Ottawa**  
Pièce 250, Édifice de la Confédération  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6  
Tél. : 613-995-2024  
Télé. : 613-992-1696



**Circonscription**  
5142, boul Bourque  
Sherbrooke (Québec)  
J1N 2K7  
Tél. : 819-347-2598  
Télé. : 819-347-3583